

Name:

How to Mediation

A mediation task asks you to sum up parts of a text that are relevant for the situation. You don't want to translate the original text word for word, but paraphrase the information you need.

Sometimes, you need to add extra information to avoid cultural misunderstandings.

Example: „Er hat zum Mittag Schnitzel gegessen“

-> „He ate Schnitzel, a thin breaded piece of meat, for lunch.“

An English speaking reader or listener might not know what a Schnitzel is.



Typical situations

- Asking for directions and then telling your friend
- Translating instructions for a product to a friend
- Summarizing a news article for someone who can't speak that language



Planning

- Choose what information is relevant for the listener / reader.
- Your text should always be shorter than the original.



Communicative situation

Consider your relationship with the listener / reader and choose the appropriate register.

Keep intercultural aspects in mind.



Process of writing

Structure the relevant information and phrase it in the target language.

If you don't know the translation of a word, paraphrase it.



Differences from a translation

Don't follow the text word by word!

Leave out any information that is not relevant to the listener / reader.

Use vocabulary the recipient is used to

-> for example you can be casual when texting a friend

Englisch